



Commission
de la capitale nationale

National Capital
Commission

Canada

Rapport d'étape

2002-2003

sur la mise en oeuvre de l'article 41
de la
Loi sur les langues officielles

Stéphane Pellicano,
Coordonnateur du programme des langues officielles
Commission de la capitale nationale
40, rue Elgin
Ottawa (Ontario)
K1P 1C7
téléphone: (613) 239-5334
télécopieur: (613) 239-5552
internet: spellica@ncc-ccn.ca



Préambule

Le Cabinet a approuvé, en août 1994, l'établissement d'un cadre de responsabilisation pour la mise en œuvre des articles 41 et 42 de la Partie VII de la *Loi sur les langues officielles*.

En vertu de l'article 41, le gouvernement fédéral s'engage à favoriser l'épanouissement des communautés minoritaires francophones et anglophones, ainsi qu'à promouvoir la pleine reconnaissance et l'usage du français et de l'anglais dans la société canadienne. Cet engagement vise non seulement à faire en sorte que les communautés minoritaires aient accès à des services dans leur langue, mais aussi que tous les ministères et organismes fédéraux participent activement au développement et à l'épanouissement de ces communautés.

L'article 42 de la *Loi sur les langues officielles* donne au ministre du Patrimoine canadien le mandat de susciter et d'encourager une approche concertée pour la mise en œuvre de cet engagement.

Le cadre de responsabilisation inclus des mesures visant les ministères et organismes clés dans les domaines d'intervention qui sont d'importance vitale pour les communautés de langue officielle en situation minoritaire et qui ont une incidence prépondérante sur leur développement. Chaque ministère ou organisme clé doit élaborer un plan d'action pour la mise en œuvre de l'article 41; ce plan doit tenir compte des besoins particuliers des communautés de langue officielle en situation minoritaire. Les ministères concernés doivent transmettre ces plans au ministre du Patrimoine canadien et faire rapport annuellement sur les résultats obtenus (état des réalisations).

Mandat

La Commission de la capitale nationale (CCN) poursuit son travail de concepteur, gardien et interprète de la capitale du Canada en rapprochant des intérêts parfois diversifiés. En bref, la CCN intègre deux rôles principaux :

- Établir des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la capitale du Canada et de concourir à la réalisation de ces trois buts, afin de doter le siège du gouvernement du Canada d'un cachet et d'un caractère dignes de son importance nationale;
- Organiser, parrainer ou promouvoir, dans la Région de la capitale du Canada des activités et des manifestations publiques enrichissantes pour le Canada sur les plans culturel et social, en tenant compte du caractère fédéral du pays, de l'égalité du statut des langues officielles du Canada ainsi que du patrimoine des Canadiens.



Table des matières

Page

Fête du Canada	4
Bal de Neige	6
Les lumières de Noël au Canada	9
Fêtons le Canada dans la capitale	10
Spectacle son et lumière sur la Colline du Parlement	11
Programmes jeunesse	12
Autres activités diffusées	15

Programme	Fête du Canada
-----------	-----------------------



Objectif	La CCN favorise la fierté et l'unité en planifiant, en organisant et en coordonnant les célébrations de la Fête du Canada dans la région de la capitale du Canada.
Description	La CCN apporte un support logistique et technique à Patrimoine canadien et à la SRC / CBC, pour le spectacle télévisé du midi qui est télédiffusé en direct de la colline du Parlement. La CCN assure également la co-production, avec la SRC / CBC du spectacle en soirée qui est habituellement télédiffusé en direct de la colline du Parlement, cependant en raison du G8 en juin 2002, le spectacle de soirée a été télédiffusé en direct de Charlottetown avec des segments provenant entre autres de la colline du Parlement. La CCN assure aussi la coordination et la programmation d'activités culturelles et publiques sur trois autres sites à Ottawa et à Gatineau (secteur Hull).
Partenaires	Fédéraux, régionaux et municipaux ainsi que privés.
2002 - 2003 Étapes accomplies	Fête du Canada 2002 La CCN prend part à des colloques/congrès (showcase) à travers l'ensemble du pays pour découvrir de nouveaux talents canadiens, incluant des talents provenant des communautés minoritaires de langues officielles (CMLO). Servant d'exemple du niveau de talent qui existe dans les deux groupes linguistiques, les artistes suivants, issus de CMLO, ont participé aux célébrations de la Fête du Canada en 2002 : Nanette Workman, Patrick Mayer, Aytahn Ross, Ednamation et Tripsonik, (Qué.); Breen Leboeuf, Véronic DiCaire et Garrity, (Ont.); et Steele Heart (C.-B.). L'auditoire confirmé s'établit comme suit : Spectacle du midi : CBC= 237 000, SRC= 188 000, NewsWorld= 120 000 et RDI = 47 000 pour un total de : 592 000. Spectacle du soir (portion de 20h à 21h) : CBC= 333 000 et SRC= 270 000 pour un total de : 603 000. Spectacle du soir (portion de 21h à 22h) : CBC= 635 000 et SRC= aucune télédiffusion.



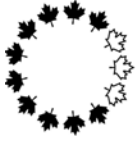
2003 - 2004

Prochaines étapes

- Nous allons continuer à intégrer des artistes provenant de l'ensemble des régions du Canada et aussi des CMLO.
- Nous ferons la promotion de l'origine des groupes culturels de la Fête du Canada dans le calendrier des activités.
- Nous annoncerons le lieu d'origine des artistes lors de nos introductions par maître des cérémonies au message enregistré.
- Nous maintiendrons nos participations aux différents colloques et congrès (showcase) pour trouver de nouveaux talents.



Programme	Bal de Neige
Objectif	Célébrer le patrimoine nordique de notre pays en favorisant la tenue d'activités récréatives, culturelles, sportives et éducatives autour du thème de l'hiver.
Description	Bal de Neige, le plus important festival d'hiver en Amérique du Nord, était présenté pour une 25 ^e fois en février 2003. Les activités se sont déroulées sur le canal Rideau, la plus longue patinoire au monde et sur trois autres sites de la CCN à Ottawa et Gatineau (secteur Hull) ainsi que sur d'autres sites des partenaires dans le coeur de la capitale.
Partenaires	Fédéraux, régionaux et municipaux ainsi que privés.



2002 - 2003

Étapes accomplies

Bal de Neige 2003

La CCN prend part à des colloques/congrès (showcase) à travers l'ensemble du pays pour découvrir de nouveaux talents canadiens, incluant des talents provenant des communautés minoritaires de langues officielles.

Les artistes et groupes suivants, issus de CMLO, ont participé aux célébrations en 2003 : Donald Poliquin, Deux Saisons et Glengarry Bhoys (Ont.); Gérald Laroche (Man.) et Les Bûcherons (Alberta).

Bien qu'il y ait une composante artistique et culturelle au Bal de Neige, la programmation est plutôt axée sur les activités hivernales de participation.

Activités diffusées :

- Production de 10 reportages sur le Bal de Neige par TFO, dans le cadre de la série *Méga TFO* et organisation d'un concours en ondes. TFO est diffusée en Ontario et en Acadie et rejoint aussi les téléspectateurs francophones hors-Québec via la télévision par satellite.
- Production par TVOntario de 10 parties d'émissions consacrées au Bal de Neige dans le cadre de la série *TVOKids*. TVOntario rejoint par satellite des téléspectateurs faisant partie de la minorité anglophone du Québec.
- Production en collaboration avec la première chaîne de radio de Radio-Canada de deux émissions spéciales à partir du Bal de Neige. La première, de 30 minutes, faisait un historique tout en humour des 25 premières années du Bal de Neige. La seconde de 120 minutes était un récital du populaire groupe *Les Respectables*. Ces deux émissions ont été diffusées à la grandeur du pays, rejoignant ainsi les minorités francophones hors-Québec.
- Diffusion sur le réseau CTV de *E-Talk at Winterlude 2003*, émission spéciale sur le Bal de Neige. CTV compte des stations au Québec et y rejoint donc la minorité anglophone. CTV a aussi produit des vignettes d'une minute sur le Bal de Neige, qui ont été diffusées 30 fois. Le réseau a également fait diffuser l'émission *Canada AM* pendant une journée dans le cadre du Bal de Neige 2003.
- Diffusion par Radio-Canada, de *Bal de Neige : 25 ans!* à la grandeur du pays, rejoignant ainsi, encore une fois, les minorités francophones hors-Québec.



2003 - 2004

Prochaines étapes

- D'ici la fin 2003-2004, la CCN va renforcer les activités phares du Bal de Neige qui contribue à son mandat et tenter de rehausser la contribution des partenaires au programme et développera un plan de vision à moyen et à long terme pour assurer la viabilité du Bal de Neige.
- Nous ferons la promotion de l'origine des groupes culturels dans le calendrier des activités du Bal de neige.
- Nous annoncerons le lieu d'origine des artistes lors de nos introductions par maître des cérémonies au message enregistré.



Programme	Les lumières de Noël au Canada
Objectif	Programme d'envergure nationale qui célèbre un moment collectif important, soit le début de l'hiver canadien et de la saison des fêtes.
Description	<p>La cérémonie d'illumination, qui a lieu sur la colline du Parlement, a comme tradition de mettre en vedette des artistes francophones et anglophones et se déroule dans les deux langues officielles. Certains de ces artistes sont parfois issus du CMLO.</p> <p>La cérémonie et le programme, dans son ensemble, contribuent à faire de la capitale un lieu de célébrations pour tous les Canadiens / Canadiennes et envoient un message universel de paix, de tolérance, de réjouissance et de convivialité entre toutes les cultures. Les traditions canadiennes, ainsi que toutes les provinces et tous les territoires du Canada, sont aussi représentées.</p>
Partenaires	Une cinquantaine de partenaires Postes Canada – commanditaire officiel
2002-2003 Étapes accomplies	<ul style="list-style-type: none">• Sébastien Bertrand, maître des cérémonies franco-ontarien (animateur à TFO).• Cérémonie a été diffusée par Rogers 22 et Rogers 23 aux communautés des deux langues.• Vœux des Premiers Ministres provinciaux a été présentés dans les deux langues officielles. Nunavut : en inuktitut et en anglais.• Production d'une émission spéciale de 30 minutes sur la cérémonie d'illumination <i>Les lumières de Noël au Canada</i> dans la capitale nationale. Cette émission bilingue a été envoyée à toutes les sociétés de câblodistribution du Canada pour qu'elles la diffusent pendant la période de Noël. Elle a donc rejoint les minorités anglophones et francophones.
2003-2004 Prochaines étapes	<ul style="list-style-type: none">• Continuer d'offrir au public et aux médias un événement qui reflète, célèbre et fait connaître la dualité linguistique du Canada.

Programme	Fêtons le Canada dans la capitale
-----------	--



Objectif	Favoriser la fierté au Canada en encourageant les Canadiens à visiter la Région de la capitale du Canada et à explorer la culture et le patrimoine diversifiés de leur pays.
Description	Le programme invite les Canadiens à découvrir leur capitale nationale à l'occasion des célébrations du 1 ^{er} juillet.
Partenaires	Ce programme a été offert en collaboration avec la Société canadienne d'hypothèque et de logement.
2002-2003 Étapes accomplies	<p>La dernière édition du programme a été offerte en 2002, dans le cadre duquel treize (13) familles représentant chacune une province ou un territoire ont gagné un voyage dans la Capitale nationale. Il y a plus de 5 000 enfants qui ont participé au concours, qui a été mené dans le réseau des écoles élémentaires canadiennes. Il est à noter que la famille gagnante d'Iqaluit est francophone.</p> <p>Le programme est aboli pour raisons financières.</p>



Programme	Spectacle son et lumière sur la Colline du Parlement
Objectif	Présenter un spectacle très divertissant et inspirant sur la Colline du Parlement, pour illustrer le paysage, les réalisations et les habitants de notre grand pays.
Description	<p>La CCN a renouvelé son Spectacle son et lumière sur la Colline du Parlement. La nouvelle version, intitulée « À la croisée des vents », transporte les spectateurs, par la poésie des quatre vents, et permet de découvrir l'essence du pays grâce au témoignage de Canadiens. Deux spectacles par soirée sont présentés (un en français et un en anglais) sept soirs par semaine, du début juillet au début septembre.</p> <p>Un effort particulier a été fait pour représenter les CMLO dans le spectacle en insérant plusieurs accents régionaux dans le contenu narratif ainsi qu'en présentant une très grande diversité linguistique et régionale des intervenants.</p>
Partenaires	Via Rail et Postes Canada
2002 - 2003 Étapes accomplies	En 2002, le spectacle a été légèrement raffiné pour en augmenter la force d'impact émotive auprès des spectateurs.
2003 - 2004 Prochaines étapes	<ul style="list-style-type: none">• Continuer d'offrir au public un spectacle d'une grande qualité et d'une portée auquel tous les Canadiens et Canadiennes peuvent s'identifier.



Programme	Programmes jeunesse (Défi de la capitale, visites guidées du boulevard de la Confédération, Redécouvrons notre citoyenneté (Adventures in Citizenship), Notre coin de pays (Canada By Us (on-line program))).
Objectif	Présenter, aux milliers de jeunes (de 11 à 14 ans), visitant leur capitale en mai et en juin à l'occasion de voyages scolaires, une perspective du Canada et leur montrer comment la capitale donne une vue d'ensemble de l'identité canadienne.
Description	<p>Le Défi de la capitale est un spectacle théâtral qui fait participer activement les élèves à une production interactive visant à présenter les réalisations canadiennes ainsi que la région de la capitale.</p> <p>Les visites guidées du boulevard de la Confédération offrent un service de guide à bord présentant une visite du coeur symbolique de la capitale et contribuant à faire comprendre aux visiteurs les principaux panoramas, sites et établissements.</p> <p>« Redécouvrons notre citoyenneté » offert en collaboration avec le club Rotary, propose à environ 200 jeunes, en mai 2002, une expérience « capitale » inoubliable. Les jeunes sont sélectionnés par les clubs Rotary. Un des volets du programme est d'exposer les jeunes à la richesse de la culture canadienne-française.</p> <p>« Notre coin de pays » est un programme scolaire en-ligne offert sur le site internet de la CCN http://www.canadascapital.gc.ca. Il est préparé avec des jeunes de partout au pays qui met en valeur les provinces et territoires.</p>
Partenaires	Établissements fédéraux dans la capitale



<p>2002-2003 Étapes accomplies</p>	<p>Les différents produits éducatifs de la CCN, mettant en valeur les capitales canadiennes, sont distribués systématiquement dans les écoles et les communautés des CMLO (il y a plus de 12 000 écoles qui se retrouvent sur la liste d'envoi). Nous envoyons également l'information aux associations d'enseignement du français de langue seconde, aux organisations communautaires ethniques et aux bibliothèques publiques. Dans le cadre de nos activités de marketing de nos programmes jeunesse pour l'année 2002-2003, nos placements publicitaires ont ciblé les revues professionnelles les plus populaires afin d'être le plus inclusif possible et de rejoindre le plus grand nombre de professeurs.</p> <p>Les "Tournées de la Capitale" en 2002-2003 ont continué d'être offertes sur le même modèle, c'est-à-dire qu'elles sont offertes en anglais et en français et mettent en valeur la diversité des symboles nationaux présents dans la capitale et du caractère de celle-ci. Ces tournées font également l'objet d'une entente entre la CCN et le Conseil pour l'unité canadienne en étant offertes gratuitement aux jeunes participants du programme « Rencontres du Canada », qui réunit des jeunes du secondaire de partout au Canada.</p> <p>Le « Défi de la capitale » a été présenté pour la dernière fois en mai-juin 2002 au Musée canadien des civilisations.</p>
<p>2003-2004 Prochaines étapes</p>	<ul style="list-style-type: none">• Le programme "Défi de la capitale" est aboli afin de revoir la formule du programme.• La CCN explorera avec le club Rotary la possibilité de recruter des étudiants de façon plus active dans les communautés minoritaires.• La CCN inclura dans son programme « Notre coin de pays » des informations plus spécifiques sur les communautés minoritaires.• Perfectionner les réseaux et mettre à jour les listes d'envoi postal pour les écoles et les groupes communautaires, afin d'augmenter la diffusion (processus continu).• Continuer à intensifier les contacts avec les CMLO à envoyer tout le matériel éducatif à des écoles dans les régions des CMLO• Nous participerons au Salon des enseignants de français langue maternelle (ACREF) en octobre 2003.



Commission
de la capitale nationale

National Capital
Commission

Canada

Autres activités diffusées :

- Mai 2002: Production en direct de deux épisodes de l'émission *Salut Bonjour Week-End* du réseau TVA pour lancer la saison touristique de la capitale. Auditoire pour les deux jours : plus de 750,000. TVA est diffusé à la grandeur du pays et rejoint les minorités francophones hors-Québec.
- Été 2002: Production de six reportages de la série *Bec et Museau* du réseau TVA dans la capitale du Canada. Cette série sur les animaux a entre autres parlé des chats du Parlement, des animaux de la ferme expérimentale, des chevreuils du parc de la Gatineau et des chevaux de la GRC. Comme pour *Salut Bonjour Week-End*, les francophones hors-Québec ont été rejoints.